

## 181

ΤΟ ΨΥΧΟΣΩΤΗΡΙΟΝ ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ ΕΞΗΓΗΘΕΝ ΠΑΡΑ  
 ΤΟΥ Μακαριωτάτου, καὶ σοφωτάτου Θεοδωρήτου Ἐπισκόπου Κύρου.  
 Καὶ μεταγλωττισθὲν μετὰ πλήστης ἐπιμελείας παρὰ Ἀγαπίου Μοναχοῦ  
 τοῦ Κρητός, ἐκ τῆς τῶν ἐλλήνων εἰς τὴν κοινὴν ἡμετέραν διάλεκτον.  
 Μετὰ τοῦ προσήκοντος Πίνακος, ὅπως πᾶς ἕνας μετευκολείας εὐρεῖν  
 δύναται, τὸν Ψαλμὸν ὃν βούλῃται. *Con Licentia de' Superiori, &*  
*Privilegio.* Ἐνετίησιν, Παρὰ Ἀνδρέα τῷ Ἰουλιανῷ. ἀρχεβ'. Πουλίε-  
 ται κοντὰ εἰς τὸν Πόντε τοῦ Ἁγίου Φαντίνου.

In-8° de 8 feuillets non chiffrés, γιή (618) pages et 3 feuillets non  
 chiffrés. Signatures : a, A-Z et Aa-Qq, de 8 feuillets chacune. Marque  
 de l'imprimeur sur le titre. Communiqué par le R. P. Matthieu.

A la fin du volume (f. 1 v° et f. 2 r°), on trouve un errata, suivi  
 de la curieuse note suivante, que nous reproduisons avec ses fautes  
 diverses :

Αὐτὰ εἶναι τὰ τρανήτερα σφάλματα. Καὶ ὅπου λείπει καμία ὀξεῖα, ἢ  
 εἶναι ἓνα ὡ ἀντὶς ὄ, ἢ θέλει μεσοστιγμὴ, εὐκολα διορθώνεται μὲ τὸ  
 κονδύλι. Καὶ ἂν εἶναι περίσσειον γράμμα ἐξαλείφεται. Λοιπὸν ὅποιος ἐπάρη  
 κανένα Βιβλίον ἀπὸ ταῦτα, ἢ Θεοτοκάριον ἢ ἄλλο ὅμοιον ψυχωφελῆ. Ἄς  
 τὸ δώσῃ ἐνὸς διδασκάλου, νὰ τὸ διορθώσῃ. Καὶ μὲ μίαν φσιεῖαν πληρώνει  
 τὸν κόπον του. Ἡ δὲ καὶ δὲν εἶναι τόσον διδασκαλος, ὅποιος ἔχει πράξιν.  
 Καὶ ἐγνωρίζει ἀπὸ τοὺς ἄλλους καλύτερα ἂς τὸ διορθώσῃ. Καὶ ἂς κάμη  
 τὸ κονδύλιον πολλὰ ὑψηλόν. Καὶ τὸ μελάνι ἂς εἶναι μὲ πολλὴν κομμύδη,  
 ὅτι ἂν εἶναι ἀχαμνόν, σωμαπίνει τὸ χαρτί, Καὶ δὲν διορθώνεται εὐκολα.

Le reste du volume est occupé par l'évangile du jour de Pâques.  
 Bibliothèque du monastère de Roussico (Mont Athos).

## 182

BIBAION Ὀνομαζόμενον ΘΗΣΑΥΡΟΣ ὅπερ συνεγράφατο ὃ ἐν  
 μοναχοῖς ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ ὃ ὑποδιάκονος, καὶ στουδίτης ὃ θεσσαλο-  
 νικεύς. Ἐνταῦθα ἐτέθησαν, καὶ ἕτεροι τινὲς λόγοι ὠφέλιμοι ἐπτὰ εἰς τὸ  
 τέλος τοῦ Βιβλίου. Μετὰ καὶ τὴν ἐξήγησιν τοῦ, Πάτερ ἡμῶν. Τὸ παρὸν  
 Βιβλίον τετύπεται Ἐνετίησιν, παρὰ Ἀνδρέα τῷ Ἰουλιανῷ, ἀναλώμασι

